

# E1039 - A Dramatic Increase of Allies! Straw Hats Fight Back!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10]** ---

*Reach out your hand and cut through the wind*

**[00:10]** ---

*iza te wo nobashite kaze wo kirisaite*

**[00:17]** ---

*Draw your own map*

**[00:17]** ---

*onore no chizu wo egaite yuke*

**[00:26]** ---

*As we live our days just like the stormy seas*

**[00:26]** ---

*migi mo hidari mo guchagucha ni areta umi no youna jidai*

**[00:33]** ---

*Even the values we had built up were about to fall apart*

**[00:33]** ---

*kizukiageta kachikan sae mo kuzuresarou to shita*

**[00:40]** ---

*Who knows if the compass is pointing in the right direction?*

**[00:40]** ---

*rashinban no sashita saki ga tadashii no ka douka nante*

**[00:46]** ---

*No one knows for certain*

**[00:46]** ---

*douse dare ni mo wakaranainda*

**[00:49]** ---

*If you breathe deeply and close your eyes*

**[00:49]** ---

*fukaku iki wo suikonde hitomi tojireba*

**[00:56]** ---

*What emerges is the path your soul reveals*

**[00:56]** ---

*ukabiagaru no wa tamashii no shimesu michi*

**[01:03]** ---

*Reach out your hand, cut through the wind*

**[01:03]** ---

*iza te wo nobashite kaze wo kirisaite*

**[01:09]** ---

*Kick away the darkness*

**[01:09]** ---

*kurayami wo kettobashite*

**[01:15]** ---

*I do it for my own*

**[01:15]** ---

*ima boku wa boku no tame ni*

**[01:18]** ---

*And you do yours, don't we?*

**[01:18]** ---

*kimi wa kimi no tame ni sou darou*

**[01:22]** ---

*And I'm ready for it*

**[01:22]** ---

*kakugo wa dekiteiru sa*

**[01:26]** ---

*With the support of someone I can rely*

**[01:26]** ---

*toki ni tayoriaeru youna sonzai ni sasaerare*

**[01:32]** ---

*Seize the future beyond your imagination*

**[01:32]** ---

*souzou wo koeta mirai tsukamitore*

**[01:39]** ---

*Reach out your hand, cut through the wind*

**[01:39]** ---

*iza te wo nobashite kaze wo kirisaite*

**[01:45]** ---

*Kick away the darkness*

**[01:45]** ---

*kurayami wo kettobashite*

**[01:51]** ---

*We'll go wherever we wanna go*

**[01:51]** ---

*bokura wa dokomade mo yukeru*

**[01:54]** ---

*Tears and doubts in tow*

**[01:54]** ---

*namida mo mayoi mo isso hikitsurete*

**[01:58]** ---

*Let's paint it in our own colors*

**[01:58]** ---

*onore no iro de egaite yuke*

**[02:14]** ---

*Luffy was plunged into the sea by Kaido,*

**[02:17]** ---

*but was rescued by the Heart Pirates.*

**[02:22]** ---

What the hell is this?!

**[02:25]** ---

M-My friends who ate Kibi Dango!

**[02:29]** ---

*On Onigashima,  
Otama began to desperately address...*

**[02:32]** ---

*...the Animal Kingdom Pirates members  
who ate Kibi Dango.*

**[02:45]** ---

I need to ask you all a favor!

**[02:48]** ---

Please side with Big Bro Luffy's group...

**[02:53]** ---

...and Momonosuke-kun's group!

**[03:00]** ---

And take down Kaido with us!

**[03:15]** ---

Certainly, Master-sama!

**[03:17]** ---

Alright, the order's been issued!

**[03:21]** ---

Let's join the fight!

**[03:22]** ---

Yeah!

**[03:24]** ---

*This order drastically  
changed the tide of the war.*

**[03:30]** ---

Everyone! Thanks!

**[03:35]** ---

*"A Dramatic Increase of Allies!  
Straw Hats Fight Back!"*

**[03:42]** ---

*You all!*

**[03:43]** ---

Please side with Big Bro Luffy's group...

**[03:48]** ---

...and Momonosuke-kun's group!

**[04:01]** ---

Side with?!

**[04:07]** ---

And take down Kaido with us!

**[04:11]** ---

Kaido?!

**[04:16]** ---

Hamlet-*sama*?! What's the matter?

**[04:20]** ---

Hamlet-*sama*?

**[04:23]** ---

All right!

**[04:26]** ---

Master-*sama*!

**[04:34]** ---

Watch me in action!

**[04:41]** ---

Hamlet-*sama* is going crazy!

**[04:44]** ---

No, I'm not...

**[04:47]** ---

I just woke up...

**[04:49]** ---

FOURTH FLOOR INSIDE THE CASTLE  
BIG CAT CAFE

**[05:00]** ---

It's tough, isn't it, Jimbei?

**[05:04]** ---

We're gonna attack you  
in greater numbers now.

**[05:08]** ---

*Please side with us!*

**[05:13]** ---

*And take down Kaido with us!*

**[05:19]** ---

A child?

**[05:21]** ---

What is she talking about?!

**[05:24]** ---

She must be nuts!

**[05:30]** ---

I got you, Master-*sama*!

**[05:32]** ---

What?!

**[05:40]** ---

Ya-hoo!

**[05:46]** ---

"First Son of the Sea" Jimbei!  
Leave the spectators to me!

**[05:50]** ---

Beat the shit out of Who's-Who!

**[05:52]** ---

Poker! You...!

**[05:55]** ---

SECOND FLOOR INSIDE THE CASTLE

**[05:55]** ---

Let me help you, samurai!

**[06:04]** ---

No one but Straw Hat will win!

**[06:07]** ---

*This is the second floor inside the castle.*

*The Gifters changed sides.*

**[06:21]** ---

That's odd...

**[06:24]** ---

I wonder what happened...

**[06:26]** ---

I need to ask you all a favor!

**[06:30]** ---

*Please side with us!*

**[06:37]** ---

Master-*sama* gave a command!

**[06:40]** ---

The target is the Animal Kingdom Pirates!

**[06:46]** ---

What are you guys talking about?!

**[06:48]** ---

Whoa-whoa-whoa,  
are you gonna fight amongst yourselves?!

**[06:54]** ---

Oh, well.

**[06:55]** ---

I can't ask for a better situation!

**[06:58]** ---

PERFORMANCE FLOOR, INSIDE THE DOME

**[07:04]** ---

I'm gonna cut you into pieces!

**[07:23]** ---

You fools!

**[07:26]** ---

I'm impressed, Otama-*chan*!

**[07:28]** ---

Hey! Have you gone mad?!

**[07:40]** ---

Boss! What's going on?!

**[07:43]** ---

Are they taking sides with us?!

**[07:45]** ---

Yes, it seems so.

**[07:47]** ---

Was her name Otama?

She did an incredible thing!

**[07:52]** ---

This is definitely as good as  
a million reinforcements!

**[07:59]** ---

You did it, Otama!

**[08:01]** ---

Onami-*chan*.

**[08:03]** ---

That was amazing, Tama!

Everyone heard your words!

**[08:08]** ---

And they acted on them!

**[08:12]** ---

Mm-hm! Mm-hm!

**[08:15]** ---

It was well worth the effort, Otama!

**[08:18]** ---

Thank you, Onami-*chan*!

**[08:21]** ---

Mm-hm!

**[08:24]** ---

The operation was a huge success!

**[08:26]** ---

Yay! A huge success!

**[08:28]** ---

All right! Now the tide has turned!

**[08:31]** ---

Don't tell me that brat did something!

**[08:46]** ---

Oh, no!

**[08:59]** ---

Otama!

**[09:00]** ---

Oh, gee! Run!

**[09:14]** ---

Go to hell!

**[09:16]** ---

The end!

**[09:28]** ---

Collier Strike!

**[09:43]** ---

Damn you...

**[09:46]** ---

Son of Judge!

**[09:54]** ---

Don't ever say that name again!

**[09:58]** ---

Were you a member of  
the mad scientist team, too?

**[10:02]** ---

You mean MADS?

**[10:05]** ---

That was a long time ago.

**[10:31]** ---

Look at my body!

**[10:34]** ---

As a matter of fact,

**[10:37]** ---

I'm a cyborg!

**[10:40]** ---

I noticed that a long time ago!

**[10:42]** ---

--Oh, no!

--Queen's Man-Beast Form!

**[10:45]** ---

Get back!

**[10:50]** ---

It doesn't matter that you noticed  
if you can't beat me!

**[10:57]** ---

Chopper, will Mosshead be alright?

**[11:04]** ---

Mm-hm...

**[11:05]** ---

He...

**[11:07]** ---

He's gonna be okay... Sanji.

**[11:11]** ---

Hey, are you okay?

**[11:15]** ---

Even your voice is trembling!

**[11:18]** ---

What did you say?

**[11:20]** ---

Can you say that again?

**[11:24]** ---

I said,

**[11:26]** ---

"Are you okay?" I'm worried!

**[11:30]** ---

Yeah, thank you for your concern...

**[11:35]** ---

I'm gonna be okay...

**[11:37]** ---

BABY GEEZER CHOPPER

(SIDE EFFECT OF THE RUMBLE BALL)

**[11:37]** ---

This is a mere side effect  
of the Rumble Ball...

**[11:46]** ---

That's not "mere"!

**[11:59]** ---

Son of Judge!

**[12:02]** ---

This mechanical cyborg's power!

**[12:06]** ---

Watch closely!

**[12:23]** ---

Dr. Chopper!

**[12:26]** ---

Yes, I am Chopper.

**[12:30]** ---

A side effect?

**[12:33]** ---

So what?!

**[12:35]** ---

You only care about yourself?!

**[12:38]** ---

And you call yourself a pirate?!

**[12:40]** ---

What?!

**[12:42]** ---

The enemies you guys will face hereafter...

**[12:45]** ---

...can't be beaten in three minutes!

**[12:48]** ---

If you say

"Oh, I'm scared of the side effect,"

**[12:51]** ---

you can't even protect your dear playmates,  
kiddo! Do you understand?

**[12:56]** ---

Take a risk!

**[13:00]** ---

You were so huge before...

**[13:03]** ---

The Rumble Ball with a longer  
gigantification time... How severe...

**[13:11]** ---

Becoming a geezer and a baby  
at the same time was unexpected...

**[13:16]** ---

I used it fully aware of the risk...

**[13:20]** ---

I thought if I could fight in that form  
for a while,

**[13:23]** ---

I could take down Queen...

**[13:28]** ---

Raccoon!

**[13:31]** ---

Rumble!

**[13:33]** ---

Monster Point!

**[13:36]** ---

Go!

**[13:40]** ---

What?!

**[13:42]** ---

I'm not a raccoon!

**[13:49]** ---

That guy... I think there are still  
tons of abilities he hasn't shown...

**[14:01]** ---

That's my Sanji.

**[14:03]** ---

The way he fights fascinates me...

**[14:07]** ---

Miyagi, how is Zoro doing?

**[14:11]** ---

It's unbelievable!

**[14:12]** ---

He must have 20 to 30 bones broken,  
but his breathing and pulse are steady.

**[14:19]** ---

However, if he keeps on fighting,  
it'll endanger his life.

**[14:25]** ---

That's not what I want to hear.

**[14:27]** ---

Zoro! Leave it to me.

**[14:33]** ---

It's draining even to speak.

**[14:37]** ---

Get on with it...

**[14:42]** ---

He fell asleep...

**[14:43]** ---

I guess any more stress  
will cost him his life...

**[14:49]** ---

He can't fight anymore?

**[14:56]** ---

There's one good drug  
to inject him with.

**[14:59]** ---

Dr. Miyagi!

I think Zoro-*sans* should rest like this!

**[15:03]** ---

Wait. Let's hear it!

**[15:06]** ---

We, Minks, have...

**[15:08]** ---

I mean, there is a medicine  
that's been handed down in Zou.

**[15:14]** ---

It's a drug that heals  
even the most severe wounds in no time,

**[15:19]** ---

so it could be called a super-healer.

**[15:22]** ---

Can he even return to combat?

**[15:25]** ---

Yes, temporarily...

**[15:28]** ---

In exchange,

**[15:29]** ---

the side effects later will cause him  
to suffer twice as much as he does now...

**[15:34]** ---

Twice?!

**[15:36]** ---

I want him to fight...

**[15:39]** ---

But can his body take  
that severe side effect?

**[15:45]** ---

I don't know...

**[15:47]** ---

I can't administer it at my discretion...

**[15:51]** ---

Just do it!

**[15:54]** ---

Were you listening?

**[15:56]** ---

There's no time to debate.

**[15:59]** ---

Just give me the drug!

**[16:01]** ---

Are you sure?

**[16:03]** ---

After the super-healing effectiveness is gone,

**[16:06]** ---

you'll have to suffer  
twice as much as you are now!

**[16:10]** ---

I don't care!

**[16:17]** ---

No matter what happens to my body later,

**[16:21]** ---

if I can't fight now, what's the point?!

**[16:28]** ---

*The Headliners and the Gifters  
who went over to the samurai army...*

**[16:33]** ---

*...number about 300!*

**[16:38]** ---

*The order from the girl who got  
on the stage at the Performance Floor...*

**[16:43]** ---

*...very likely affected them  
in some way!*

**[16:50]** ---

There she is!

**[16:52]** ---

That brat!

**[16:54]** ---

They came!

**[16:56]** ---

Usopp, hurry up!

**[16:57]** ---

How dare she use such a strange trick!

**[17:00]** ---

If we kill her, will those  
who are being manipulated wake up?!

**[17:05]** ---

Oh, no! They're after Tama!

**[17:07]** ---

How dare they target a child!

They can't call themselves pirates!

**[17:13]** ---

I'll defend Otama!

**[17:16]** ---

Onami-*chan*!

**[17:17]** ---

Usopp! I'll kick their asses first

so go ahead!

**[17:25]** ---

Here comes a headliner!

**[17:27]** ---

Scorpion...

**[17:30]** ---

...Death Needle!

**[17:32]** ---

Poison!

**[17:34]** ---

Poison!

**[17:36]** ---

--Poison!

--What?

**[17:40]** ---

You're doomed.

You guys are already poisoned.

**[17:46]** ---

Ow!

**[17:47]** ---

Daifugo-*kun*, thank you!

**[17:50]** ---

Yay!

**[17:55]** ---

Master-*sama*!

**[17:59]** ---

The operation was a huge success,

Master-*sama*!

**[18:02]** ---

Now, get on my back!

**[18:04]** ---

Horselina-*chan*,

thank you for coming!

**[18:07]** ---

You, too!

**[18:08]** ---

Thank you!

I'm exhausted from all the running!

**[18:14]** ---

What?!

**[18:16]** ---

Both of you, hang onto me firmly!

**[18:19]** ---

Take me, too! If you can!

I'm begging you!

**[18:22]** ---

Master-*sama*!

**[18:27]** ---

Gazelle-man-*kun*!

**[18:30]** ---

I just saw Komachiyo down over there!

**[18:33]** ---

What?!

**[18:34]** ---

Ulti-Mortar!

**[18:43]** ---

Komachiyo...

**[18:58]** ---

A rebellion?

**[19:00]** ---

Changing sides?

**[19:11]** ---

I don't know what's happening...

**[19:16]** ---

...but it's time to get serious.

**[19:23]** ---

Blade Pistol!

**[19:25]** ---

Fish-Man Karate!

**[19:28]** ---

Arabesque Brick Fist!

**[19:31]** ---

Shave!

**[19:37]** ---

Tempest Kick!

**[19:50]** ---

Shave!

**[19:51]** ---

Tempest Kick!

**[19:59]** ---

And this is "Iron Body," right?

**[20:05]** ---

That is the style of combat  
the Government agents use...

**[20:09]** ---

...called the Six Powers.

**[20:19]** ---

Come to think of it,  
I heard a rumor a long time ago...

**[20:24]** ---

...that a member of CP9, the Government's  
secret intelligence agency, escaped from prison.

**[20:30]** ---

It's strange...

**[20:32]** ---

...that an intelligence agent  
was imprisoned.

**[20:36]** ---

How could you remember such an incident?

**[20:59]** ---

The escaped agent...

**[21:02]** ---

Yes, that's me!

**[21:05]** ---

Do we know each other?

**[21:09]** ---

No, but I saw you once!

**[21:12]** ---

When I was in CP9...

**[21:15]** ---

You were one of the Seven Warlords  
of the Sea at that time!

**[21:19]** ---

We both have  
totally different positions now.

**[21:22]** ---

I'm happy with who I am now...

**[21:26]** ---

...but I went through a lot.

**[21:30]** ---

Because of one single screw-up  
13 years ago...

**[21:35]** ---

I was told that I was  
as promising as the brilliant Rob Lucci!

**[21:42]** ---

I think that has nothing to do with me...

**[21:45]** ---

Shut up! Just listen!

**[21:58]** ---

Fang Pistol!

**[22:11]** ---

I've never seen  
the Six Powers like that...

**[22:14]** ---

I feel pity for you,  
but again, that has nothing to do with me.

**[22:18]** ---

That's not really true!

**[22:21]** ---

Didn't you proudly say...

**[22:23]** ---

...you're a member of the Straw Hats?

**[22:26]** ---

Yes, I am the helmsman of the Straw Hats!

**[22:31]** ---

Straw Hat...

**[22:33]** ---

That name reminds me of my bitter past.

**[22:38]** ---

13 years ago,

**[22:40]** ---

a Devil Fruit that was being transported  
on a Government ship was stolen.

**[22:45]** ---

And two years ago, when Straw Hat Luffy  
rose to prominence,

**[22:50]** ---

I was shocked...

**[22:53]** ---

Because that stolen Gum-Gum Fruit...

**[22:57]** ---

...was eaten by him!

**[23:18]** ---

*Endless resentment towards Straw Hat!*

**[23:20]** ---

*Who's-Who unleashes a fierce attack,  
mentioning his grudge against Shanks.*

**[23:25]** ---

*His provocations that trample on  
the dignity of his friend sets off Jimbei.*

**[23:29]** ---

*With his loyalty to Luffy and the pride  
of the Sun Pirates at stake,*

**[23:33]** ---

*his Fish-Man Karate unfurls!*

**[23:36]** ---

On the next episode of One Piece!

"The Pride of a Helmsman ? The Enraged Jimbei!"

**[23:41]** ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

**[23:45]** ---

**[23:47]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:03:22 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:03:22 UTC by whimsee